

Inhalt

Editorial.....	1
AKTUELL	
Aufbereitungswissenschaft gestern und heute - 50 Jahre IDSc. IDSc-Konferenz, 27. - 29. November 2017 in Blackpool, England.....	6
20 Jahre Eckernförder Steri-Kreis.....	10
Mitteilung des Vorstands der DGKH: Microbiological testing of the efficacy of cleaning and disinfection of the load (mechanical processing of uncritical medical devices).....	11
<i>Überführung der deutschen Testanschmutzung RAMS in ein aktualisiertes ISO-Format; in englischer Sprache</i>	
HAUPTARBEITEN	
M. Wehrl*, A. Achten: Enzymatischer Schnelltest für die Gesamtprozessleistung maschineller Aufbereitungsprozesse für thermolabile Endoskope (RDG-E-Prozesse).....	19
T. Suvd-Erdene, T. Gantumur, W. Popp, N. Parohl*, C. Battogtokh: Kontrolle der Sterilisationsprozesse in Einrichtungen des Gesundheitswesens in Ulaanbaatar, Mongolei.....	38
LESERBRIEFE	
Vergleich von Prüfsystemen zum Proteinnachweis Validierung der maschinellen Reinigung.....	48
EMPFEHLUNGEN	
Fachausschuss Qualität der DGSV: Risikobewertung und Freigabe neuer Medizinprodukte vor Investition und Neuanschaffung	51
DGSV	
Der Vorstand informiert.....	57
Industrie.....	58
Termine 2018.....	60
Jobs.....	61
Fachkunde Sachkunde.....	62
Impressum.....	65

* kennzeichnet den korrespondierenden Autor, an den Anfragen zu richten sind

Titelbild: www.thinkstockphotos.de

Beilagenhinweis:
Einem Teil dieser Ausgabe liegen Informationen der
Firma Kögel bei. Wir bitten um Beachtung.

Contents

Editorial.....	4
NEWS UPDATE	
Microbiological testing of the efficacy of cleaning and disinfection of the load (mechanical processing of uncritical medical devices).....	11
Decontamination Sciences from there to here - 50 years of IDSc IDSc Conference, 27 - 29 November 2017 in Blackpool.....	14
MAIN ARTICLES	
M. Wehrl*, A. Achten: Rapid enzymatic test system for the overall process efficacy of automated washer-disinfector processes for thermolabile endoscopes.....	29
T. Suvd-Erdene, T. Gantumur, W. Popp, N. Parohl*, C. Battogtokh: Investigation of sterilization processes in healthcare institutions in Ulaanbaatar, Mongolia.....	43
LETTERS	
Comparison of protein detection test systems Validation of automated cleaning.....	49
RECOMMENDATIONS	
DGSV Quality Task Group: Risk assessment and release of new medical devices before investment and new procurement.....	54
Events 2018.....	60
Imprint.....	65

* denotes the corresponding author to whom questions should be addressed

Cover photo: www.thinkstockphotos.de

Inserts:

Part of this issue contains an insert by Kögel. Please read carefully.